舍路余風采堂郊遊

舍路訊。本埠余風采堂。於七月廿九日。假活崙公園。舉行第五屆郊遊大會。是日除該姓昆仲嬸姆外。尚有親朋戚友參加。咸能同叙一堂。盡一日之歡與會者有玩各種遊戲消遣。有觀覽內風景。各適其適。二時開始自助式叙餐。隨到隨吃。四時舉行抽獎。此次獎品爲熱心昆仲報效。抽獎工作。敦請陳玉鈿君主持。余炯富君唱票。有條不紊。幸運者中彩。笑逐顏開。隨而自由遊玩。直至夕陽西墜。盡歡而散。

舍路女皇加冕花絮

舍路訊。本埠中華會館一年一度舉辦過埠女皇競選。今屆情況業經報章登載。茲探悉該晚加冕花絮頗多。特爲錄后。

▲女皇溫月美小姐膺選爲一九六二年華埠女皇。身長爲五尺五寸四分。爲歷屆女皇最高者。能歌擅舞。加以端麗大方 身段苗條。榮登寶座。毛無疑問

▲大會事前對於評判方式及分數分配法審愼研究。結果以姿色佔三十分。儀態二十分。談吐二十分。才藝十五分。服飾精神十五分。五項合共最高分者爲女皇。評判公平。僑胞認爲滿意。

▲在未揭曉前。賴家球總領事。參加廿一世紀博覽會之經濟部代表。張靜岩各贈名貴織錦衣料一幅與女皇留念。唐學胥費家献贈傑作。並題字「群花之最」致賀。今屆女皇獲意外獎品限歡喜

▲今次禮堂佈置。特別新穎莊嚴雄偉。中埠中四十一層樓一中國廳」借用。是橋所鋪紅地氈尤爲名貴。聞爲西北航空公司所有。搬運工作吃力。幸得女皇科人員不怕勞苦。負責辦理。如果論功行賞。該科人員。應列入優等獎。

▲盡人皆知。每年選美會。對於物色競選人材。頗費時日。但今次由女子體操團中搜羅。進行順利且蒙多位殷商熱心贊助。收效更大。例如第一次招集已報名佳麗叙餐。由南華酒家主人彭培根報効。殆。而初選之夕。假座華埠雷氏餐館。又得雷佐華君報効晚膳。此種熱心僑務之精神。足堪矜式。

▲第一公主盧桂齡小姐。爲高材生。曾任其校學生會會長。口齒伶俐。對於問答一項。彬彬有禮。口若懸河。獲得佳評。

淫婦姦戀十九歲青年 謀殺丈夫判監二十年

新聞報紐約訊。卅六歲珍尼，迪費聽夫人。昨日在皇后區法院中被判監廿年。罪名爲串同姦夫，將丈夫殺死。姦夫十九歲青年科山丁諾。其判刑暫如展緩。使先受神經病醫院檢查。此一案件。審訊廿 天。至昨六月九日結束。兇案發生於十二月七日。卅九歲迪費德醫生在長島家中神秘遭斬死。警探調查。發現珍尼在鄰街另租一柏文。與一青年同居。實行倒貼。珍尼曾劝其丈夫冷冰冰。故迫伊倫漢。伊殺夫後。領取人壽保險千萬元。

雲埠民治黨支部通告

通告一：查夏曆吉月廿五日。（即公元八月廿四日）。乃我洪門先烈 五祖在龍虎山升旗起義。復國運動之辰。本支部謹於該日正午。召開大會。舉行紀念。謂各叔父昆仲。男女黨員。依時踴躍參加。以紀豐功。而重大典。是爲至盼

通告二：爲慶祝我洪門五祖誕辰之盛典趁各黨員工餘之暇。定期於八月廿六日下午六時。假座桃園酒家。舉行聯歡宴會。屆時請我男女黨員。預早報名參加爲要。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

中華民國五十一年八月十五日

◎哀謝

先考諱春華劉公府君痛於民國五十一年七月廿八日壽終正寢經八月四日下午一時假殯儀店祭奠扶柩歸土荷蒙親朋戚友惠贈賻儀花圈親臨執紼素車送行隆情高誼歿存均感謹此致謝

孤子 國華 慶華 泣血稽顙

未亡人 謝氏泣淚頓社

恩賜芳名 恕不稱呼

陳恩顯 紅棉殯館 朱雲西 黃根

雷溪 林焉全 以上賻儀五元

（花圈）李學程 李可集 李贊韶合家

梁祖勝合家 陳慶 劉漢 林達 李添

林社見黃能屈李芳伍珍蕭根全 紅棉

梁以謙曹灼垣全 周家谷李永源陳恩顯

黃根全 李金韶煌昆全 林金松李泗哥

陳昆全 劉祖笑劉水王金燕全 劉寨英

劉容基全 林妙元李協勝繆康發全

劉章未劉祖秦劉文龍全 劉昆劉關成全

劉明劉松北全 劉永進劉敬文全

以上花圈素車 如有漏登請見諒

◎沙省興旺餐館出賣

本殯館素來生意暢旺。遠近聞名。今因各股伴年老。加以人力缺乏。所以出賣。函商面議均可。

Modern Cafe, Swift Current, Sask.

市役于埠摩登餐館股東啓

◎靚餐館出讓

本殯館位于西北區省會。樓上旅店。向來生意理想。坐位七十餘。另請殯房。傢俬齊備。和大埠一樣。現因股伴志圖別業。以致從廉相讓。只点貨與承頂有限之用具。如有僑胞欲營勝業者。可直分別函下列地址。便知詳情。中文函致

Northland Restaurant, Fort Smith, N. W. T.

英文函致 Mr Alex Marshall, 9730 - 145 St, Edmonton, Alta.

◎住屋全間召租

位於式六三四號 Dundas St, 樓上睡房兩個。有土庫。煤氣餐爐。自動煤氣煖爐。水飯。月租七十五元。如意者電話。AL 5-7980 洽商。

◎訃告

先妣周門曹氏安人不幸痛於一九六二年八月十二日晨八時十五分壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽六十有九歲不孝贊興等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定本月十六日上午十一時假座佐治街華人天主教會舉行喪禮奉柩歸土安葬於奧順夫堯墳塲恭屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 贊興禮興群興樸興

孤哀女 麗儀新環翠娥翠美

媳婦 馬氏黃氏

男孫 啓廉啓忠啓剛啓常啓源

女孫 麗華

增 駱子毅黃樂宜譚子蘇馬雅富

外孫 黃宏基駱治平駱治明駱治華

譚福源馬國倫

外孫女 黃慈貞馬美顏譚玉明

同哀啓

◎柏文召租

派亞柏文。在六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。如有意。請電話

MR. JIM WONG, MU. 4-0779

◎細間好生意蘇糖店

賣價公平。每日晚間十時收市。每星期七天。請到 3289 Dunbar 街洽商。

新建六房間住宅出賣

由建築者出賣。定銀三千元。位於卅九街夾域多利街。有土庫兼車房。電話 TR 6-3386

△仲添別墅啓事

爲佈告事。本別墅地址。乃屬改建區。屋宇實業。由市府承買。已經成議。凡各昆仲如有物件寄存者。祈於九月壹日以前。到來領回。特此聲明。以免後論。如昆仲有信件來往。請寄佐治街東。壹〇式七號。此佈

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會爲發展体育運動。經已召集職員會議。議決參加本埠漢升體育會舉辦北美排球公開賽。爲着以完善組隊之便。仰我會員對排球有興趣者。請即報名參加組隊爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十一年八月六日

△雅樂聲明啓事

本俱樂部現與夏利劉（即劉星）繆輔未清。故暫停止娛樂。（波館不在內）。俟双方手續辦理妥當始能開放。屆時當登報奉告列位親友遺興。

△中國洪門民治黨全加懇親大會鳴謝

達權總社壹百元 李業森五十元

鄭忠梅 達源館 寶源館 富源館

片市阻治黨社 以上每卅元

陳福如 周順榮 徐發起 周逸經

周新和 晉宋樓 台山會館

周玉生夫婦 呂洪夫婦 穩寧民治黨

宛地辟黨社 柯京民治黨 中山福善堂

以上每廿元

曾傳蕊 楊東賢 冼梧魁 周瑞燿

每十五元

阮 旺 劉漢浩

羅景培 徐滿良 周蔭棠 岡州會館

蘭頓民治黨 黨近民治黨 馬恒劍 梁祐遐

列城黨社 簡建平 吳一平 簡國安

駱社沛 黨近達權社 周富可 曾靈

雷裕益 關祝華 李毓芬 關祝漢

雲埠總支部 陳文彬 大漢公報

雷 根 馬少伯 薛永祥 鄧子才

大埠致公總堂 卡城民治黨 黃寶琛

鄭煜麟 岑崇樂 譚子富 譚 義

黃華章 周瑞雄 馬松安 江夏昌

鄭松照 鄭霖炳 李元俊 李來增

雲埠達權社 雲埠民治黨 王華進

黃國材 黃兆華 司徒捷予 周金洪

胡春桃女士 人和會館 明吆黨社

砵亞板汶民治黨 達源廠 司徒熾

沙市加寸民治黨 賽路餐館 李役

都朗度達權社 片市魯別民治黨

穩寧達權社 李氏公所 周福新

陳誠 東漢亞廠 關邦健 錦碌黨社

滿地可民治黨 汝利旗民治黨

以上每十元 團體黨社俱祝詞

（待續）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打臣街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

鍾女士
女界美容院
MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.
PHONE: EV 3-3034

新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

雲埠 東方旅館
華埠
EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理 鄧世慶
余毓俠

B. F. GOODRICH TIRES
雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU. 1-2919
● 專售名種客車及貨車膠輪
價格相宜
翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
僑胞光顧，極表歡迎 兼有停車位出租，月租特平

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

○相宜洗衣舘出售
位於百老滙西三六六七號。舘尾有睡房兩個，廚房，厠所等。最適合家庭式經營。租平。生意好。業主因事回國。故特劃價出售。有意經營者。請到本號面議或打電話商量。
ALMADENE CLEANER
3667 W. Broadway Phone: RE 3-3513

○眞味齋超羣出品
鮮味蝦油腥腸 每磅壹元貳毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 E Pender St,
Vancouver, 4, B. C. MU 1-7023

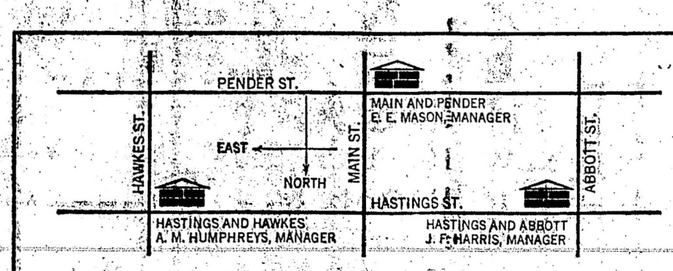
李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

○有靚兼平獨市
唐番餐館平賣
離雲城四十餘咪。傢俬俱良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋欲圖此業者來請面議。
尾臣埠明蝦園殯葬場
P O Box 1107 Mission City, B. C.
Telephone: PR 9-9205

光俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電燈雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

南洋萬里望花生
各大商號，均有代售。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

寄銀往國外眷屬
當穩且便簡續手
請隨時駕臨與你接近之滿地可銀行商量付欵國外，指明將欵付往何處，何人，其他手續由本銀行負責辦理。
你可以効法三百萬加國人民與本行交易之僑客。
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國創始之早最銀行
雲埠 Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賽路銀行
賽路銀行能供給各項不同貸借
私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項，購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。
房屋修改貸借。可以供應住宅業主。以修改修葺或將屋宇改造爲時代化住宅。
農園修改貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。
我們樂意與你磋商你所須求。并在可能範圍內協助你。
最近 加拿在港找換一 五三六寸
美赤在港找換一 五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元壹毛